

1. *Aimez-vous :*
 - **raconter des histoires ?** **Oui.** Para darle sentido a mi **memoria.**
 - *dire des comptines ?*
 - *dire des proverbes ?*
 - *faire des jeux de mots ?*

2. *Pourriez-vous dire ou penser : « J'aime la littérature » ?* **Oui**
Porque también la detesto.

3. *Quelle différence faites-vous entre le plaisir de lire et le plaisir de regarder un film ou une série ?*
No hago diferencias a no ser que fuera ciego o sordo.

4. *Parlez-vous de livres avec des amis, des collègues ?*
Si pues soy escritor-editor.

5. *Faites-vous partie d'un réseau de lecture (groupe, café littéraire, etc.) ?* **Non**
Son aburridos.

6. *Vous arrive-t-il d'offrir un livre ?* **Oui**
Pourquoi ? **Porque me gusta que me regalen libros.**

7. *Est-ce qu'il vous est égal qu'un livre soit un bel objet ?* **Non**
No tengo espacio para libros feos y ordinarios.

8. *Pensez-vous que les genres suivants appartiennent à la littérature ? Pourquoi ?*

| | |
|---------------------------|--|
| <i>le théâtre</i> | Oui. El teatro es primero escritura. |
| <i>le rap</i> | Oui. El rap es primeramente rima-ritmo. |
| <i>le slam</i> | Oui. El slam es primero palabras. |
| <i>la chanson</i> | Oui. Porque la canción es música+poesía. |
| <i>la BD</i> | Oui. La BD es primero un guión luego ilustración. |
| <i>les mangas</i> | Oui |
| <i>le roman policier</i> | Oui |
| <i>la science-fiction</i> | Oui |
| <i>l'heroïc-fantasy</i> | Oui |
| <i>l'essai</i> | Oui |

le reportage

Oui. Todo lo anterior es o será literatura.

9. *Un livre, un poème, une phrase ont-ils influencé votre vie ?* **Non.**
No me ha influenciado un texto o frase, sino una diversidad.
10. *Qu'aimeriez-vous que l'école fasse lire ?*
El Quijote.
11. *Le fait d'expliquer un texte est-il, selon vous :*
- un enrichissement ?
- un appauvrissement ?
- un jeu ? Oui. El juego es lúdico.
12. *Si les enfants n'arrivent pas à lire, est-ce grave ?* **Non**
Quizás desarrollan otros sentidos.
13. *Certaines œuvres traversent les siècles. Comment l'expliquez-vous ?*
Por preexistencia de arquetipos universales.
14. *Voici des réponses données par des écrivains à la question « Pourquoi écrivez-vous ? ». Parmi ces réponses, quelles sont celles qui vous plaisent ? Pourquoi ?*

- | | | | |
|----|---|----|---|
| A. | Pour ne pas devenir fou. | G. | Parce qu'on a à dire ce que personne n'a dit. |
| B. | Par terreur vaniteuse de disparaître complètement. | H. | Parce que c'est comme une sorte de jeu pour adulte. |
| C. | Parce que je ne sais pas parler. | I. | Pour devenir célèbre et être libre. |
| D. | Parce que ça me donne plus d'argent – et d'une façon gratifiante. | J. | Parce que j'aime mentir. |
| E. | Pour mettre en accusation l'humanité. | K. | À la gloire du bon Dieu absent. |
| F. | Pour créer de l'ordre, de la beauté, de la vie. | L. | Par amour des mots. |
| | | M. | Pour qu'on m'aime davantage. |
| | | N. | Bon qu'à ça. |

Prefiero la respuesta de G. García Márquez : « Para que me quieran mis amigos ».

15. *Voici des réponses données par des lecteurs à la question « Pourquoi lisez-vous ? ». Parmi ces réponses, quelles sont celles qui vous plaisent (entourez les lettres correspondantes) ? Pourquoi ?*

- | | | | |
|----|------------------------------------|----|---|
| A. | Par plaisir | J. | Pour me mettre dans la peau des personnages |
| B. | Pour tuer le temps | K. | Pour m'évader |
| C. | Pour m'instruire | L. | Pour oublier |
| D. | Pour chercher des idées | M. | Pour discuter ensuite de ma lecture |
| E. | Pour me consoler | N. | Pour voir ce que d'ordinaire on ne voit pas |
| F. | Pour me connaître moi-même | O. | Pour connaître les autres |
| G. | Pour voyager | P. | Pour dialoguer avec les morts |
| H. | Pour me reposer | | |
| I. | Pour la beauté de la langue | | |

La belleza de la lengua, escritura, por su infinita convinatoria.

Acceptez-vous que vos réponses soient éventuellement publiées sur le site de Transitions ? **Oui**

Sous quel nom (ou pseudonyme) ? **Grillo Mujica**

Ce questionnaire peut intéresser des sociologues. D'où les questions suivantes (facultatives)

Votre âge : **60 años**

Votre sexe : **Macho**

Votre profession et/ou activité : **Escritor-Editor**

La section de votre baccalauréat : **Letras**

Votre diplôme le plus élevé :

Si vous désirez ajouter un commentaire, il est naturellement le bienvenu :

Leo francés pero lo escribo pésimo.